



2022

**PROGRAMM**

OKTOBER > DEZEMBER



**HAUS  
BURGUND**  
*bienvenue*



Vizepräsident Patrick Molinoz an der Seite von Anne-Marie Descôtes, ehemalige französische Botschafterin.

## BURGUND-FRANCHE-COMTÉ IN BERLIN GEWÜRDIGT

Aus Anlass des Nationalfeiertags am 14. Juli dieses Jahres war die Region Burgund-Franche-Comté Ehrengast bei dem von der Französischen Botschaft in Berlin veranstalteten Empfang. So wurde die 60-jährige Partnerschaft mit dem Land Rheinland-Pfalz gewürdigt, die älteste Regionalpartnerschaft in Europa. Aber auch eine der dynamischsten: das Haus Burgund in Mainz strebt täglich danach, internationale Jugendmobilität zu erleichtern, die Kultur, den Tourismus und die Gastronomie der Region Burgund-Franche-Comté durch ein vielseitiges und umfangreiches Veranstaltungsprogramm zu fördern oder auch deutsch-französische Projekte zu begleiten und im Rahmen anspruchsvoller Partnerschaften Synergien zu schaffen.

So wird etwa die Ausstellung, die dem in Dijon geborenen Gustave Eiffel gewidmet war und die zunächst in Mainz und Berlin gezeigt wurde, 2023 in der Eifel zu sehen sein.

Nach der 1. Ausgabe der vom Haus Burgund in Zusammenarbeit mit dem Institut français organisierten Fête de la Musique in Mainz folgt im Oktober die 1. Ausgabe der Fête de la gastronomie.

Ein Programm, das stets Neuheiten und Überraschungen bereithält, bietet hervorragende Gelegenheiten, die deutsch-französische Zusammenarbeit und Freundschaft zu stärken, die wichtiger denn je ist! ■

**Französische Botschaft in Deutschland**



AUSSTELLUNG - VERNISSAGE

## MULTIPLE ROXANNE GAUTHIER

**VERNISSAGE (In Französisch mit übersetzung)  
DIENSTAG, 11. OKTOBER - 19.00 UHR**

► **Haus Burgund - Bis Ende Dezember**

Die aus Dijon stammende Fotografin Roxanne Gauthier lebt seit dem Frühjahr 2022 in Chile. Schon mit dem ersten Lockdown 2020 in Frankreich startete sie ein originelles künstlerisches Projekt. Mit den eingeschränkten Möglichkeiten, die sie in ihrem Zuhause hatte (Kleidungsstücke, Accessoires, Schminke usw.) stellte sie Gemälde berühmter Maler nach und beteiligte sich so an der Instagram-Aktion „Tussen Kunst & Quarantaine“.

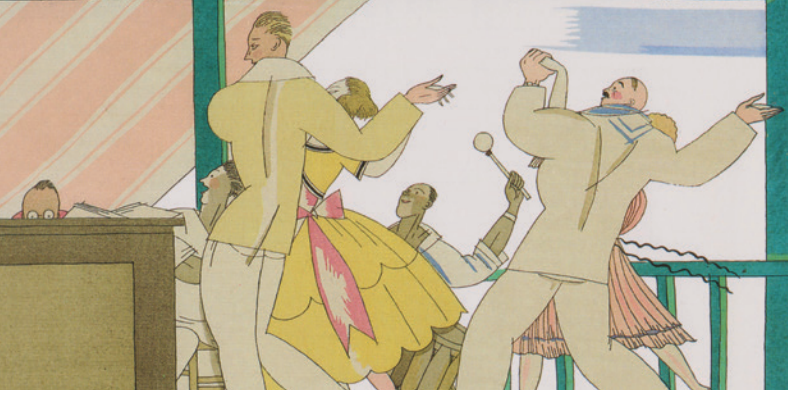
Mit dieser zutiefst positiven Aktion trotzte sie der Pandemie auf zugleich humorvolle und ernste Weise. 2021 war Roxanne Gauthier eine von 30 Finalteilnehmenden am Wettbewerb « Réinterprétez les œuvres des musées de France » (Interpretieren Sie Werke aus französischen Museen neu.).

Die Künstlerin wird per Videoschaltung aus Chile an der Vernissage teilnehmen, um ihre Aktion vorzustellen und über die Situation von Kunstschaffenden während Pandemie und Lockdown zu berichten. Darüber hinaus werden weitere Betroffene zu Wort kommen.

▼ **Der Lebensweg von Roxanne Gauthier gleicht einer Farbpalette.** ▼  
Fred Perez

In Zusammenarbeit mit:

**CULTURE  
ACTION**  
Bourgogne  
Franche-Comté



## KONZERT

# À NOS AMOURS

Melodien der 20<sup>er</sup> Jahre

**DONNERSTAG, 27. OKTOBER - 19.00 UHR**

► **Erbacher Hof – Kettlersaal**

### Consonances

Der 2013 gegründete Deutsch-Französische Verein Consonances organisiert kulturelle Veranstaltungen in Deutschland und Frankreich mit Künstlern aus beiden Ländern.

### À nos Amours

Das unterhaltsame Musiktheater mit französischen und deutschen Liedern und Melodien aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts zieht seine Inspiration aus den Freuden und Leiden der Liebe. Die zentrale Figur ist Amor, der unbeirrbar seine Pfeile verschießt und niemals aufgibt!

Die Handlung spielt hauptsächlich im Paris und Berlin der goldenen Zwanziger mit Melodien u.a. von Erik Satie, Christoph Willibald Gluck, Friedrich Hollaender, Francis Lai, Kurt Weill, Francis Poulenc.

Eintritt frei, Spenden erbeten

Eine Produktion von Consonances, Association culturelle franco-allemande.

Drehbuch und Regie: Liliane Tuéty-Descharmes

Gesang: Anne-Hélène Guegan & Carolin Neukamm

Tanz: Alissa Brönnimann

Schauspiel: François Costagliola

Klavier: Yves Descharmes

Ein Projekt von:



## MANTELSONNTAG

# FÊTE DE LA GASTRONOMIE

Ein neues Angebot mit weiteren Partnern

**SAMSTAG, 29. OKTOBER - 9.00 BIS 18.00 UHR**

**SONNTAG, 30. OKTOBER - 11.00 BIS 18.00 UHR**

► **Mainz, Gutenbergplatz**



Der Burgundermarkt ist zurück in Mainz. Aber nicht nur das! In diesem Jahr wird der traditionelle Verkauf regionaler Spezialitäten ergänzt durch Angebote weiterer Partner.

Und noch etwas ist neu: Aus der Woche des Geschmacks wird die Fête de la Gastronomie, die ihre Türen für neue Partner und neue Erzeugnisse öffnet. Lassen Sie sich überraschen!

Veranstaltung im Rahmen des Mantelsonntags.

In Zusammenarbeit mit:



Landeshauptstadt  
Mainz



# FRANZÖSISCHE WOCHEN



## STADTFÜHRUNG

### MAYENCE & LA FRANCE

*Eine (interaktive)  
Reise durch das  
französische Mainz*

**SAMSTAG,  
12. NOVEMBER  
15.00 UHR**

Begeben Sie sich mit Geographie für Alle auf eine Reise durch Mayence: Entdecken Sie die Hauptstadt des Departements Mont-Tonnerre, sorgen Sie für Verständigung zwischen französischen Besatzern und Mainzer Bürgern und Bürgerinnen nach

den Weltkriegen und bauen Sie die Stadt neu auf! Ein bisschen Sprachforschung darf dabei auch nicht fehlen!

Dauer: ca. 1,5 Stunden

Treffpunkt: Innenhof Kurfürstliches Schloss, Zugang Große Bleiche.

Endpunkt: Institut français

Gebühr: 7 € pro Person (erm. 5 €), Kinder bis 14 Jahre frei.

Anmeldung nicht erforderlich.

Die Führung ist barrierefrei.

Weitere Auskunft bei Geographie für Alle e.V. unter.

Tel. (06131) 3925145

Veranstaltung im Rahmen der  
Französischen Woche  
In Zusammenarbeit mit:



## FILMVORFÜHRUNG

### KURZFILME AUS BURGUND-FRANCHE-COMTÉ & RHEINLAND-PFALZ

**SAMSTAG, 12. NOVEMBER - 19.00 UHR**

► *Cinémayence*

*Nach der Vorführung*

*Gespräch mit den Filmschaffenden & Umtrunk*

Anlässlich des 60-jährigen Jubiläums der Regionalpartnerschaft zeigen das FILMZ-Festival Mainz und das Fenêtre sur courts Dijon eine Auswahl lokaler Kurzfilme aus der Region Bourgogne-Franche-Comté und Rheinland-Pfalz im CinéMayence. Das Haus Burgund lädt Sie herzlich ein, gemeinsam die Filmwelt des Burgunds zu entdecken und bei einem anschließenden Filmgespräch und Umtrunk mit den Filmschaffenden selbst ins Gespräch zu kommen.

Eintritt frei.

Veranstaltung im Rahmen der  
Französischen Woche  
In Zusammenarbeit mit:





LITERATURGESPRÄCH

## GENEVIÈVE PEIGNÉ

**DONNERSTAG, 01. DEZEMBER – 19.00 UHR**

► **Haus Burgund**

Die im Burgund lebende Autorin Geneviève Peigné arbeitete als Literaturwissenschaftlerin und Bibliothekarin und unterrichtete in Polen, auf den Antillen und in Algerien. Zurück in Frankreich tauschte sie das Reisen gegen Lesen und Schreiben.

Sie hat unter ihrem eigenen Namen oder als Geneviève-Hélène Werke unterschiedlicher Gattungen veröffentlicht: Romane, Poesie, Theaterstücke und Erzählungen. In Zusammenarbeit mit bildenden Künstlern und Grafikerinnen sind Künstlerbücher entstanden.

Das Bedürfnis zu Schreiben führt sie auf die berühmte Frage eines Lehrers zurück: „Was wiegt schwerer, ein Kilo Federn oder ein Kilo Blei?“

### **Ma mère n'a pas eu d'enfant \***

In lebendiger und einzigartiger Sprache hinterfragt Geneviève Peigné ihre Abstammung, deren letztes Glied sie ist. Über das eigentliche Kindestverhältnis hinaus geht diese Erzählung zutiefst menschlichen Fragen nach wie der nach Anerkennung, Liebe, Einsamkeit oder Aussterben einer Spezies.

*\* Verfügbar in der Bibliothek des Hauses Burgund*

Veranstaltung in Zusammenarbeit mit der Agence Livre et Lecture Bourgogne-Franche-Comté und mit dem Literaturfestival Les Petites Fugues.

 Agence Livre & Lecture  
Bourgogne-Franche-Comté

 LES  
PETITES  
FUGUES

FREIGABE

# BEAUJOLAIS NOUVEAU GEORGES DUBŒUF

**DONNERSTAG, 17. NOVEMBER**

**12.30 UHR BIS 14.00 UHR**

**17.00 UHR BIS 18.30 UHR**

**19.30 UHR BIS 21.00 UHR**

► **Haus Burgund**

Die Besucher des Hauses Burgund freuen sich jedes Jahr auf die Freigabe des Beaujolais nouveau. Das 2021 eingeführte neue Format mit Verkostung und Austausch fand große Zustimmung und wird in diesem Jahr fortgesetzt.

Entdecken Sie den Beaujolais Nouveau Georges Dubœuf 2022 und genießen Sie das gesellige und herzliche Beisammensein im Haus Burgund.

Wie in den vergangenen Jahren können Sie wieder je 2 Flaschen pro Haushalt zum Preis von je 10,00 € erwerben (solange der Vorrat reicht).

Teilnehmerzahl begrenzt.

Anmeldungen unter : [hausburgund@bourgognefranche.comte.fr](mailto:hausburgund@bourgognefranche.comte.fr)

In Zusammenarbeit mit:



“ Les portraits, souvent tremblés, que Geneviève Peigné dresse des membres de sa famille sont comme des tentatives de remise au monde. ”  
*Revue Le Matricule des Angés, juillet 2021*



## TREFFEN IM ADVENT

# UN CAFÉ À LA MAISON !

*Lebkuchen, Papillottes und Kaffee*

**DONNERSTAG, 15. DEZEMBER - 10.00 BIS 18.00 UHR**

► **Haus Burgund**

Die Zeit läuft und Weihnachten steht schon wieder vor der Tür. Aber bevor sich alle Hals über Kopf in die Weihnachtsvorbereitungen stürzen, lädt das Haus Burgund zu einem geselligen Beisammensein bei einer Tasse Kaffee, Lebkuchen und Papillottes, den besonderen französischen Weihnachtspralinen, ein.

Tauschen Sie sich mit dem Team aus und sprechen Sie mit uns über die geplanten Veranstaltungen des 1. Halbjahres 2023.

## Angebot für die Kleinen

Kinder sind herzlich eingeladen, die Bibliothek mit ihrem speziellen Angebot für die Kleinen zu entdecken und die Region Burgund-Franche-Comté auf spielerische Weise kennen zu lernen.



## ERINNERUNG

# BIBLIOTHEK IM HAUS BURGUND

Das Haus Burgund lädt zum Entdecken seiner Bibliothek mit über 2000 Büchern und 400 DVDs ein. Belletristik, Krimis, Geschichte, Tourismus, Biographien – alle verfügbaren Bücher haben einen Bezug zur Region Burgund-Franche-Comté oder einen deutsch-französischen Kontext.

Ausleihe und Mitglieerausweis sind kostenlos.

# DIE AUSSTELLUNG WANDERT WEITER



## AUSSTELLUNG

# LE BEAU SIÈCLE DAS SCHÖNE 18. JAHRHUNDERT

*Künstlerisches Leben in Besançon  
von der Eroberung  
bis zur Revolution (1674-1791)*

**02. DEZEMBER 2022  
BIS 17. JANUAR 2023**

► *Im Centre Culturel Français  
in Freiburg - [www.ccf-fr.de](http://www.ccf-fr.de)*

**VERNISSAGE MIT VORTRAG  
01. DEZEMBER - 19.00 UHR**

► *Das Zeitalter  
der Aufklärung in Besançon*

**Referent:**

**Pascal Schultz, Historiker**

Nachdem diese Ausstellung das Mainzer Publikum erobert hat, wird sie von Dezember 2022 bis Januar 2023 im Centre Culturel Français in Freiburg im Breisgau gezeigt.

Die Stadt Besançon und das Musée des Beaux-Arts hatten die Ausstellung speziell für das Haus Burgund erarbeitet. Sie nimmt Bezug auf die große Ausstellung Le Beau Siècle, die bis März 2023 in Besançon zu sehen ist.

# > TERMINE

## OKTOBER BIS DEZEMBER 2022

**11.10. Vernissage** der Ausstellung  
Multiple von Roxanne Gauthier

**27.10. Konzert** À Nos Amours

**29.10.-30.10. Mantelssonntag**  
Fête de la gastronomie

**12.11. Französische Woche**  
Stadtführung mit Geographie für Alle e.V.  
Filmvorführung - FILMZ-Festival Mainz

**17.11. Freigabe** des Beaujolais  
Nouveau Georges Duboeuf

**01.12. Literaturgespräch** mit Geneviève Peigné

**15.12. Treffen** im Advent

**02.12.-17.01** **Ausstellung** Le Beau siècle  
in Freiburg - Centre Culturel Français

### KONTAKT

**HAUS BURGUND** Tel.: 06131 234317  
Große Bleiche 29 [www.hausburgund.de](http://www.hausburgund.de)  
55116 Mainz   @hausburgund  
[hausburgund@bourgognefranchecomte.fr](mailto:hausburgund@bourgognefranchecomte.fr)

### ÖFFNUNGSZEITEN

Mo-Do: 10.00 - 13.00,  
und 14.00 - 18.00 Uhr  
Fr: 10.00 - 13.00 Uhr



HAUS  
BURGUND  
*bienvenue*

REGION  
BOURGOGNE  
FRANCHE  
COMTE